

### ¿En qué consiste la ayuda a la traducción?

Si usted quiere publicar una obra en su país escrita por un autor español o editada por una entidad española, puede solicitar esta ayuda para cubrir el coste de la traducción.

### ¿Quién puede solicitar la ayuda?

La empresa editorial que contrata la traducción y publica el libro, constituida hace más de 2 años. No se admiten contratos con empresas de traducción.

### ¿Puedo solicitar la ayuda para publicar el libro en otro país que no sea el mío?

Sí. En ese caso, se valorará especialmente la capacidad de distribución de la editorial.

### ¿Cómo se valora la obra?

La obra es valorada por una comisión de expertos que decide en función del interés cultural, de la calidad de la traducción y de la capacidad de distribución y comercialización de la empresa editorial. La resolución suele realizarse en el plazo de 4 a 6 meses.

### ¿A cuánto asciende la cuantía económica?

La ayuda puede cubrir hasta el 100% del coste de la traducción.

### ¿Puede concederse ayuda para más de dos proyectos en los que figure el mismo traductor?

No, el máximo que se concedería son dos ayudas para proyectos que vayan a ser traducidos por el mismo traductor, considerando el conjunto de todas las solicitudes presentadas por todas las editoriales.

### ¿De qué plazo dispongo para editar el libro?

La ayuda se abona al editor por adelantado (alrededor del último trimestre del año). A partir de ese momento, el editor dispone de un plazo de dos años para la publicación.

### ¿Puedo solicitar la ayuda para traducir un libro que todavía no ha sido publicado en español?

No.

### ¿Cuándo debo presentar la solicitud?

La ayuda se convoca una vez al año. El periodo de presentación de solicitudes suele abrirse al final del primer trimestre y la solicitud debe presentarse a través de la sede electrónica del Ministerio.

### ¿Puedo solicitar la ayuda para traducir un libro que ya ha sido traducido y publicado en mi país?

No, a no ser que hayan pasado cinco años de la publicación de la última traducción.

### ¿Cómo puedo saber cuándo se convoca la ayuda?

La ayuda se publica en la página web del Ministerio. Además, puede solicitar al servicio de promoción exterior ser incluido en un grupo de correos mediante el que se le avisará inmediatamente de la apertura del plazo de presentación de solicitudes.

### En quoi consiste l'aide à la traduction?

Si vous souhaitez publier une œuvre dans votre pays, écrite par un auteur espagnol ou éditée par une société espagnole, vous pouvez demander cette aide pour couvrir le coût de la traduction.

### Qui peut demander l'aide?

La maison d'édition qui commande la traduction et publie le livre, constituée il y a plus de 2 ans. Les contrats avec de entreprises de traduction ne sont pas admis.

### Puis-je demander l'aide pour publier le livre dans un autre pays qui n'est pas le mien ?

Oui. Dans ce cas, la capacité de distribution de la maison d'édition sera particulièrement prise en compte.

### Comment l'œuvre est-elle évaluée ?

L'œuvre est évaluée par une commission d'experts qui prend sa décision en fonction de l'intérêt culturel, de la qualité de la traduction et de la capacité de distribution et de commercialisation de la maison d'édition. La décision est généralement prise dans un délai de 4 à 6 mois.

### À combien s'élève la quantité économique de l'aide ?

L'aide peut couvrir jusqu'à 100 % du coût de la traduction.

### L'aide peut-elle être concédée pour plus de deux projets dans lesquels figure le même traducteur ?

Non. Au maximum, deux aides peuvent être concédées pour des projets traduits par le même traducteur, compte tenu de l'ensemble de toutes les demandes présentées par toutes les maisons d'édition.

### Dans quel délai le livre doit-il être oublié ?

L'aide est versée à l'éditeur par avance (autour du dernier trimestre de l'année). Dès cet instant, l'éditeur dispose d'un délai de deux ans pour la publication.

### Puis-je demander l'aide pour traduire un livre qui n'a pas encore été publié en espagnol ?

Non.

### Comment dois-je présenter la demande ?

L'aide est convoquée une fois par an. La période de présentation des demandes commence généralement à la fin du premier trimestre, et la demande doit être présentée à travers le portail électronique du Ministère.

### Puis-je demander l'aide pour traduire un livre qui a déjà été traduit et publié dans mon pays ?

Non, sauf si cinq ans se sont écoulés depuis la publication de la dernière traduction.

### Comment puis-je savoir quand l'aide est convoquée? L'aide est publiée sur le site du Ministère.

De plus, vous pouvez demander au service de promotion extérieure de vous inclure dans le groupe de mails, à travers lequel vous serez immédiatement averti de l'ouverture du délai de présentation des demandes.





AYUDAS A LA TRADUCCIÓN  
A LENGUAS EXTRANJERAS

AIDES À LA TRADUCTION EN  
LANGUES ÉTRANGÈRES

Para más información / Pour plus de renseignements

<http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/areas-cultura/libro/sc/becas-ayudas-y-subsidios.html>

Servicio de Promoción Exterior / Service de Promotion Extérieure :

Email: [promocion.exterior@mecd.es](mailto:promocion.exterior@mecd.es)

Tel.: +(34) 915368808 / +(34) 915368805 /  
+(34) 915368874



Dirección General de Industrias Culturales y del  
Libro

Subdirección General del Libro,  
la Lectura y las Letras Españolas

